



Notice of the Covid-19 Third Vaccination

Subject People: Those over 18 years old who took second vaccination
Cost: Free of charge
Type of Vaccine: Pfizer or Takeda/Moderna
Venues: Mass Vaccination: Kikugawa Citizen's Gymnasium
Individual Vaccination: Hospitals in Kikugawa City

《Schedule》

| Periods of Second Vaccination Done | Sending Date of Vaccination Coupons | | Periods of Third Vaccination |
|------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|------------------------------|
| May to July 2021 | From Friday, January 14 | | From Sunday, February 6 |
| August 2021 | Over 65 Years Old | Mid of February | Mid of March |
| | 18 to 64 Years Old | Mid of March | Early of April |

*We will send vaccination coupons sequentially for those vaccinated after September 2021.

《How to Make an Appointment》

- Those 18 to 64 years old and those over 65 years old who took the second vaccination after September 2021 ⇒ Call the reservation center (Tel: 0120-507-001) or make a reservation online
- Those over 65 years who took the second vaccination before August 2021 ⇒ The city specifies the date of vaccination. If you are not available on that date or do not wish to receive, call the reservation center (Tel: 0120-507-001) at least two days before the vaccination date.

For Inquiry New Coronavirus Vaccination Reservation Center (In Plaza Keyaki ☎0120-507-001)
New Coronavirus Vaccination Consultation Desk (In Plaza Keyaki ☎0120-285-780)

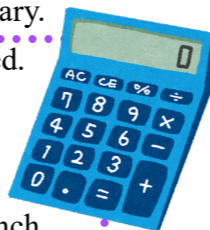


Notice of Final Income Tax Return

Reception Periods: Wednesday, February 16 to Tuesday, March 15
Venue: ①Kikugawa District: Conference Room, Third Floor, East Hall (Plaza Kikuru), City Hall
②Ogasa District: Conference Hall, City Hall Ogasa Branch
Acceptable Documents: Final Tax Return Form-A, Municipal Tax Return
*Final Tax Return Form-B is not acceptable

◆How to make a reservation with LINE (Reservations are required)
It's available 24 hours a day from Saturday, February 5th to Thursday, March 10th. Add a friend to the city's official LINE before reservation. *The telephone reservation was closed at the end of January.

- ◆Belongings *Your belongings depend on the type of declaration, but ① through ⑥ are required.
- Proof of reservation (Show us the screen of your completed LINE reservation.)
 - Checklist before submitting tax returns
 - New Coronavirus infection check sheet
- *For ② and ③, download them on the city website or get them at the Zeimu-Ka or Ogasa Branch.
- My Number Card (with face photo)
 - Otherwise, bring your My Number Notification Card and personal identification document (like the driver's license.)
 - Certificate of Income and Withholding Tax (for salaried and pensioners)
 - Original of necessary submission documents
- ☆Those who receive a deduction for medical expenses need to submit a statement of medical expenses.



For Inquiry Zeimu-Ka, Shiminzei-Kakari (☎35-0912)

| February 2022 Citizen's Calendar | Extended Open Hours on Wednesday | Payment of Taxes and Public Charges |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Open Days of City Hall on Sunday February 13: Shimin-Ka, City Hall February 27: Ogasa Shimin-Ka, Ogasa Branch Office Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4. | February 2, 9, and 16 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again. | National Health Insurance Tax 8th Period Latter-Stage Medical Care 7th Period Insurance Premium Nursing Care Insurance Premium 6th Period. Municipal House Rent For Feb.. Child Nursing Fee For Feb.. After School Children's Club For Feb.. Water Supply and Sewerage Fee For Dec. (A Region) and Jan. |

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Counselors are available during the following days and times (○8:15 am – 5:00 pm)

| | Mon. | Tue | Wed. | Thu | Fri |
|------------|------|------------------------------------------|------|-----------------------------------------|-----|
| Portuguese | ○ | AM: Kikuru & Ogasa, Branch PM: Kikuru | ○ | AM: Kikuru & Ogasa Branch PM: Kikuru | ○ |
| English | AM | × | AM | × | AM |
| Japanese | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted free of charge.

★Interpreter at the Shimin-Ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and providing information on various consultations.



Children's Allowance Payment for October 2021 through January 2022

We will transfer the payment of your Children's Allowance for October 2021 through January 2022 to your bank account on Tuesday, February 15.

For inquiry Kosodate Oen-Ka, Kodomo Fukushi-Kakari (at Plaza Keyaki ☎35-0914)

3回目の COVID-19ワクチンについて

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

対象者:2回目の ワクチンを 打った 18歳以上の人 お金:0円
 使う ワクチン:ファイザー社 ワクチン、武田/モデルナ社 ワクチン
 場所:集団接種→市民総合体育館 個別接種→市内の病院

スケジュール

| 2回目の ワクチンを受けた日 | 接種券を送る日 | | 3回目の ワクチンを受けた日 |
|----------------|-----------|------|----------------|
| 2021年5月～7月 | 1月14日(金)～ | | 2月6日(日)～ |
| 2021年8月 | 65歳以上 | 2月中旬 | 3月中旬 |
| | 18～64歳の人 | 3月中旬 | 4月上旬 |

※2021年9月以降に ワクチンを 接種した人には、順番に 接種券を送ります。

予約方法

- 18～64歳の人、2021年9月より後に 2回目の ワクチンを 接種した 65歳以上の人
→予約センターに 電話(☎0120-507-001)か、インターネットで 予約してください。
- 2021年8月までに 2回目の ワクチンを 接種した 65歳以上の人
→接種する日を 市が 決めます。接種する日に 予定が ある人、接種したくない人は、接種する日の 2日前までに 予約センターに 電話(☎0120-507-001)をしてください。

問合せ 新型コロナウイルスワクチン接種予約センター(プラザけやき内 ☎0120-507-001)
 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎0120-285-780)

確定申告について

- ◆受付期間:2月16日(水)～3月15日(火)
- ◆会場:①菊川地区:市役所 庁舎東館(プラザきくる)3階 会議室 ②小笠地区:小笠支所 会議棟
- ◆受付内容:確定申告A、市・県民税の 申告 ※確定申告Bの 申告は できません。
- ◆LINEの 予約方法(必ず 予約を してください)
2月5日(土)～3月10日(木)に、24時間 受け付けます。はじめに、市公式 LINEを 友だち追加を してください。
※電話の 予約は、1月で 終わりました。

- ◆持ち物 ※申告によって 持ち物が、変わります。①～⑥は、全員が 必要です。
- ①申告相談 受付 予約券(LINEで 予約したときの 予約受付の 画面を 見せてください)
- ②申告 受付前 チェック表
- ③新型コロナウイルス感染症 チェックシート

- ②と③は、市HP から ダウンロードするか、税務課か 小笠支所で もらってください。
- ④マイナンバーカード(顔写真入り)
マイナンバーカードを 持っていない人は、通知カードと 身元を 確認できる 書類(運転免許証など)を 見せてください。
- ⑤源泉徴収票(給与、年金所得者)
- ⑥申告が 必要な 書類の 原本
- ☆医療費控除を 受ける人は、医療費控除の 明細書が 必要です。

問合せ 税務課市民税係(☎35-0912)



| ねん がつしめんか れんだー 2022年2月 市民カレンダー | し やくしよ 市役所の 日曜開庁日 | し やくしよ 市役所の 水曜日業務延長 | のうぜい 納税と 公共料金 |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 2月13日:市役所 本庁舎 市民課 2月27日:市役所 小笠支所 小笠市民課 | 2月 2日、9日、16日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。 | 国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金(A地区) 12・1月分 | |

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

| | げつようび 月曜日 | かようび 火曜日 | すいようび 水曜日 | もくようび 木曜日 | きんようび 金曜日 |
|--------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------|
| ポルトガル語 | ○ | 午前:きくる、小笠支所 午後:きくる | ○ | 午前:きくる、小笠支所 午後:きくる | ○ |
| 英語 | 午前 | × | 午前 | × | 午前 |
| 日本語 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



2021年10月～1月分の 児童手当の 支払いについて

2021年10月～1月分の 児童手当を 2月15日(火)に振り込みます。口座を確認してください。

問合せ 子育て応援課 こども福祉係(プラザけやき内 ☎35-0914)

